GENERAL SALES AND SUPPLY CONDITIONS OF TROLDTEKT Version 05.10.2026	GENERELLE SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER FOR TROLDTEKT Versjon 05.10.2026
These General Sales and Supply Conditions (the "Conditions") shall, unless otherwise explicitly agreed, apply to all deliveries of products ("Products") made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("Troldtekt") to a buyer ("Buyer"). The Conditions shall take precedence over the Buyer's terms of purchase, to the extent such exists. This shall apply regardless of whether such terms are referred to, for instance, in orders. This also applies in the event that the Buyer's terms of purchase have not been expressly rejected by Troldtekt. Delivery of Products shall not be construed as a tacit acceptance by Troldtekt of the Buyers terms. The Conditions are, in its most current version, available on: www.troldtekt.com, as it will be provided upon request. Regardless of any references in order confirmations, or other documents as exchanged between Buyer and Troldtekt, the most current version of the Conditions, shall apply.	Disse generelle salgs- og leveringsbetingelsene («Vilkårene») skal, med mindre annet er uttrykkelig avtalt, gjelde for alle leveranser av produkter («Produkter») fra Troldtekt A/S og alle selskaper som er direkte eller indirekte datterselskaper av og/eller tilknyttet dette («Troldtekt») til en kjøper («Kjøper»). Vilkårene skal ha forrang fremfor Kjøperens kjøpsvilkår, i den grad slike eksisterer. Dette gjelder uavhengig av om det henvises til slike vilkår i f.eks. bestillinger. Dette gjelder også dersom Kjøperens kjøpsbetingelser ikke uttrykkelig er avvist av Troldtekt. Levering av Produkter skal ikke tolkes som en stilltiende aksept fra Troldtekt av Kjøpers vilkår. Vilkårene, i sin nyeste versjon, er tilgjengelige på: www.troldtekt.com, som de vil bli gjort tilgjengelig på forespørsel. Uavhengig av eventuelle referanser i ordrebekreftelser eller andre dokumenter som utveksles mellom Kjøperen og Troldtekt, skal den nyeste versjonen av vilkårene gjelde.
1 OFFER, ORDER, ACCEPTANCE 1.1 Orders and requests from the Buyer shall not be binding on Troldtekt, until the Buyer has received a written order confirmation from Troldtekt. 1.2 Unless otherwise agreed in writing, any offer from Troldtekt is valid for thirty (30) calendar days from the date Troldtekt sends the offer. 1.3 Order confirmations which materially deviate from a placed order in regard to price, quantity, quality, delivery and general terms, shall be considered as a new offer from Troldtekt. If the Buyer hasn't accepted the new offer latest two (2) calendar days after receipt hereof, the order confirmation will automatically be deemed accepted by the Buyer. 1.4 Drawings, illustrations, dimensions, weights or other specifications as specified in Troldtekts catalogues, brochures etc. are only binding if referenced expressly in the order confirmation.	**1 TILBUD, BESTILLING, AKSEPTERING** 1.1 Bestillinger og forespørsler fra Kjøperen er ikke bindende for Troldtekt før Kjøperen har mottatt en skriftlig ordrebekreftelse fra Troldtekt. 1.2 Med mindre annet er skriftlig avtalt, er ethvert tilbud fra Troldtekt gyldig i tretti (30) kalenderdager fra datoen Troldtekt sender tilbudet. 1.3 Ordrebekreftelser som vesentlig avviker fra en avgitt ordre med hensyn til pris, mengde, kvalitet, levering og generelle vilkår, skal anses som et nytt tilbud fra Troldtekt. Hvis Kjøperen ikke har akseptert det nye tilbudet senest to (2) kalenderdager etter mottak av dette, vil ordrebekreftelsen automatisk anses som akseptert av kjøperen. 1.4 Tegninger, illustrasjoner, mål, vekt eller andre spesifikasjoner som angitt i Troldtekts kataloger, brosjyrer osv. er kun bindende hvis det er uttrykkelig angitt i ordrebekreftelsen.
2 DELIVERY 2.1 Troldtekts supply shall only cover the Products specified in the order confirmation and Troldtekt shall, on these Conditions, supply Products of good, customary quality with respect to materials and processing. 2.2 All intellectual property rights, drawings, drafts, pictures, specifications, etc., shall remain Troldtekts property and may not be copied or passed on to a third party without the prior acceptance of Troldtekt. Likewise, the Products supplied may not be manufactured, imitated or passed on to a third party with such purpose in mind. 2.3 Unless otherwise explicitly agreed, all deliveries shall be made FCA, according to INCOTERMS 2020, from Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk . Unless otherwise explicitly agreed in writing, delivery in instalments are permitted 2.4 Delivery will be made no later than the date as specified in the order confirmation. If no time of delivery is agreed, Troldtekt will contact the Buyer in order for the parties to agree on a delivery date.	**2 LEVERANSE** 2.1 Troldtekts levering skal kun omfatte de Produktene som er spesifisert i ordrebekreftelsen, og Troldtekt skal på disse vilkårene levere Produkter av god, vanlig kvalitet når det gjelder materialer og bearbeiding. 2.2 Alle immaterielle rettigheter, tegninger, utkast, bilder, spesifikasjoner osv. skal forbli Troldtekts eiendom og må ikke kopieres eller videreformidles til tredjepart uten forutgående samtykke fra Troldtekt. De leverte Produktene må heller ikke produseres, etterlignes eller videreformidles til en tredjepart med dette formålet i tankene. 2.3 Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, skal alle leveranser gjøres FCA, i henhold til INCOTERMS 2020, fra Østergade 37-41, Troldhede, 6920 Videbæk, Danmark. Del-levering er tillatt med mindre annet er uttrykkelig avtalt skriftlig 2.4 Levering skjer senest den datoen som er angitt i ordrebekreftelsen. Hvis det ikke er avtalt leveringstid, vil Troldtekt kontakte Kjøperen for at partene skal bli enige om en leveringsdato.
3 PRICES 3.1 Unless otherwise agreed, prices are in EUR, exclusive of VAT and any other duties. 3.2 Prices are quoted subject to changes that may result from documented changes in prices of materials, including energy prices, prices from subcontractors, changes in public duties, foreign exchange rate variations,	**3 PRISER** 3.1 Med mindre annet er avtalt, er prisene i NOK, ekskl. merverdiavgift og eventuelle andre avgifter. 3.2 Prisene er oppgitt med forbehold om endringer som kan følge av dokumenterte endringer i materialpriser, herunder energipriser, priser fra underleverandører, endringer i offentlige avgifter, valutakursendringer,

Troldtekt A/S
Sletvej 2A
DK- 8310 Tranbjerg J
Tlf: +45 8747 8100
DK45810011
info@troldtekt.dk
www.troldtekt.dk

changes to wages, etc.	endringer i lønn mv.
3.3 Where delivery is agreed on terms other than FCA and EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020), Troldtekt shall be entitled to apply a diesel surcharge to the price (the "Diesel Surcharge") to reflect general increases in fuel costs. The Diesel Surcharge is separate from and in addition to any price adjustment under Clause 3.2 and shall be shown separately on order confirmations or invoices.	3.3 Dersom levering avtales på andre vilkår enn FCA og EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020), har Troldtekt rett til å legge et dieseltillegg til prisen («Dieseltillegget») for å gjenspeile generelle økninger i drivstoffkostnadene. Dieseltillegget er separat fra og kommer i tillegg til enhver prisjustering i henhold til punkt 3.2, og skal fremgå separat av ordrebekreftelser eller fakturaer.
3.4 If such price changes as described in 3.2 and 3.3 are to be implemented, Troldtekt shall, without undue delay, inform the Buyer accordingly. Any such price change shall be binding on any order for which the Buyer has not yet received an invoice, regardless of whether the order has been confirmed or not.	3.4 Dersom slike prisendringer som beskrevet i punkt 3.2 og 3.3 skal gjennomføres, skal Troldtekt uten ugrunnet opphold informere Kjøper om dette. Enhver slik prisendring er bindende for enhver ordre som Kjøper ennå ikke har mottatt faktura for, uavhengig av om ordren er bekreftet eller ikke.
3.5 If Troldtekt's costs are increased in any other way for reasons attributable to the Buyer, Troldtekt shall be entitled to adjust the agreed price accordingly.	3.5 Dersom Troldtekts kostnader på annen måte øker av årsaker som kan tilskrives Kjøper, har Troldtekt rett til å justere den avtalte prisen tilsvarende.
3.6 If the Buyer wishes to change the way of delivery as set out in the order confirmation, e.g. require express delivery, the Buyer will bear the extra costs hereof.	3.6 Dersom Kjøper ønsker å endre leveringsmåten som angitt i ordrebekreftelsen, for eksempel ved å kreve ekspresslevering, skal Kjøper dekke de ekstra kostnadene forbundet med dette.
4 TERMS OF PAYMENT	**4 BETALINGSMÅTER**
4.1 Unless otherwise agreed in writing, payment terms shall be net thirty (30) calendar days from the invoice date, provided that Buyer can obtain credit insurance. If Buyer cannot be insured through Troldtekt's credit insurance company, the payment term is advance payment regardless of any other previous agreements. If the credit insurance is revoked by Troldtekt's credit insurance company before the delivery date, Troldtekt can withhold the goods until payment is made. In this situation, the Buyer has the option to cancel the order.	4.1 Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal betalingsbetingelser være netto tretti (30) kalenderdager fra fakturadato, forutsatt at Kjøperen kan skaffe kredittforsikring. Dersom Kjøper ikke kan forsikres gjennom Troldtekts kredittforsikringsselskap, er betalingsvilkåret forskuddsbetaling uavhengig av eventuelle andre tidligere avtaler. Hvis kredittforsikringen heves av Troldtekts kredittforsikringsselskap før leveringsdatoen, kan Troldtekt holde tilbake varene inntil betaling er utført. I denne situasjonen har Kjøperen mulighet til å kansellere bestillingen.
4.2 If the Buyer fails to pay on the agreed date, Troldtekt shall be entitled to interest from the day on which payment was due. The rate of interest shall be the maximum rate allowed under the applicable legislation, or in case no such maximum is established, 1 ½ % per commenced month. In any case of late payment by the Buyer, Troldtekt may at its discretion suspend performance of any of its obligations under all confirmed orders (not limited to the order which the delay refers to) until full and effective payment has been made. Troldtekt shall forthwith give notice of the suspension to the Buyer.	4.2 Hvis Kjøperen ikke betaler på avtalt dato, har Troldtekt rett til renter fra den dagen betalingen forfalt. Rentesatsen skal være den maksimale rentesatsen som er tillatt i henhold til gjeldende lovgivning, eller hvis det ikke er fastsatt en slik maksimal rentesats, 1 1⁄2 % per påbegynt måned. I alle tilfeller av forsinket betaling fra Kjøperens side kan Troldtekt etter eget skjønn suspendere oppfyllelsen av sine forpliktelser i henhold til alle bekreftede ordrer (ikke begrenset til ordren som forsinkelsen gjelder) inntil full og effektiv betaling er gjennomført. Troldtekt skal straks varsle Kjøperen om suspensjonen.
4.3 Any delay in payment by the Buyer, not remedied ten (10) calendar days after Buyer's receipt of written notice of such delay, shall be deemed a material breach entitling Troldtekt to terminate the delivery according to the confirmed order which the delay refers to, as well as, at Troldtekts unilateral choice, all other confirmed orders from the Buyer. Troldtekt shall be entitled to claim damages for loss incurred, due to such termination.	4.3 Enhver forsinkelse i betalingen fra Kjøperens side som ikke er utbedret ti (10) kalenderdager etter Kjøperens mottak av skriftlig varsel om slik forsinkelse, skal anses som et vesentlig brudd som gir Troldtekt rett til å heve leveransen i henhold til den bekreftede ordren som forsinkelsen gjelder, samt, etter Troldtekts ensidige valg, alle andre bekreftede ordrer fra Kjøperen. Troldtekt har rett til å kreve erstatning for tap som oppstår som følge av slik oppsigelse.
4.4 If Buyer more than once have failed to pay outstanding invoices in due time, or if Troldtekt have reasonable grounds to suspect that the Buyer is unable to provide payment in due time, Troldtekt shall unilaterally be entitled to require full pre- payment for all future deliveries.	4.4 Hvis Kjøperen flere ganger har unnlatt å betale utestående fakturaer i rett tid, eller hvis Troldtekt har rimelig grunn til å mistenke at Kjøperen ikke er i stand til å betale i rett tid, har Troldtekt ensidig rett til å kreve full forskuddsbetaling for alle fremtidige leveranser.
4.5 Buyer shall be obliged to respond not later than five (5) calendar days after receipt of an invoice, if Buyer has any objections to the content of the invoice.	4.5 Kjøperen er forpliktet til å svare senest fem (5) kalenderdager etter mottak av en faktura, hvis Kjøperen har innvendinger mot innholdet i fakturaen.
5 RETENTION OF TITLE	**5 EIENDOMSFORBEHOLD**
5.1 All Products shall remain the property of Troldtekt until full and effective payment has been made. The retention of title shall not affect the passing of risk.	5.1 Alle Produkter forblir Troldtekts eiendom inntil full og effektiv betaling er gjennomført. Eiendomsforbeholdet skal ikke påvirke risikoovergangen.
5.2 Buyer shall be obliged to ensure, that Troldtekt effectively can enforce the retention of title according to clause 5.1 above, e.g. - but not limited to - through efficient marking and separation of Products.	5.2 Kjøperen er forpliktet til å sikre at Troldtekt effektivt kan håndheve eiendomsforbeholdet i henhold til punkt 5,1 ovenfor, f.eks. - men ikke begrenset til – gjennom effektiv merking og separering av produkter.

6 TIME OF DELIVERY

6.1 If delivery has been agreed for a specific date, delivery not later than this date shall be considered a delivery on time.

6.2 If delivery has been agreed for a specific week, delivery by the end of this week shall be considered a delivery on time.

6.3 Troldtekt shall be entitled to postpone the time of delivery in the following situations:

a. In case of modifications to the confirmed order requested by the Buyer.
b. In case of delays of supplies or services which the Buyer carries out himself or has arranged for a third party to carry out.
c. In case of force majeure, cf. clause 12.
d. In case the work on the Products has to be stopped or is delayed because of orders from public authorities.
e. In case of missing, deficient or defect deliveries from sub- suppliers according to confirmed orders.

In respect of a, b, d and e above, Troldtekt reserves the right to adjust the agreed price in accordance with the costs thus incurred by Troldtekt plus the normal margin, if such situations are directly or indirectly caused by the Buyer.

6.4 In the event that delivery from Troldtekt is delayed, or in the event that Troldtekt anticipates that it will be unable to deliver the Products according to the confirmed order, Troldtekt shall notify the Buyer hereof, stating the reason for the delay. Troldtekt shall in said notification fix an additional period of time of reasonable length during which delivery will be made. If Troldtekt does not deliver within this additional period of time, and provided the Buyer documents that the delay will cause significant disadvantages for him, the Buyer is entitled to terminate the confirmed order, which the delay refers to, in whole or in part.

6.5 If the delay only applies to a part of the Products ordered, the Buyer shall only be entitled to cancel the purchase of the delayed part of the Products sold.

6.6 If the Buyer fails to take delivery of the agreed Products at the agreed time of delivery, the Buyer shall pay such part of the purchase price as fall due on delivery as if delivery had taken place. Troldtekt shall arrange for storage of the Products, hereunder insurance, at the sole risk and expense of the Buyer.

6.7 If the Buyer is able to prove that fault or negligence on the part of Troldtekt caused the delay, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the delay.

However, the amount of compensation cannot exceed 1 % of the agreed payment for the delayed part of the Products for each full week of delay and the amount of compensation cannot exceed 10 % of the payment for the delayed Products. Apart from this, Troldtekt shall not assume any responsibility for delays or consequences thereof and the Buyer shall only have the remedies available due to delay as specified in this clause 6.

6 LEVERINGSTIDSPUNKT

6.1 Dersom levering er avtalt for en bestemt dato, skal levering senest denne datoen anses som levering til rett tid.

6.2 Dersom levering er avtalt for en bestemt uke, skal levering innen utgangen av denne uken anses som levering til rett tid.

6.3 Troldtekt har rett til å utsette leveringstidspunktet i følgende situasjoner:

a. I tilfelle endringer i den bekreftede ordren som er forespurt av Kjøperen.
b. Ved forsinkelser i leveranser eller tjenester som Kjøper utfører selv eller har sørget for at en tredjepart utfører.
c. Ved force majeure, jf. punkt 12.
d. Hvis arbeidet med Produktene må stoppes eller forsinkes på grunn av ordre fra offentlige myndigheter.
e. Ved manglende, mangelfulle eller defekte leveranser fra underleverandører i henhold til bekreftede ordrer.

Med hensyn til a, b, d og e ovenfor forbeholder Troldtekt seg retten til å justere den avtalte prisen i samsvar med kostnadene som dermed påløper Troldtekt pluss normal margin, hvis slike situasjoner er direkte eller indirekte forårsaket av Kjøperen.

6.4 I tilfelle levering fra Troldtekt forsinkes, eller i tilfelle Troldtekt forventer at det ikke vil være mulig å levere Produktene i henhold til den bekreftede ordren, skal Troldtekt varsle Kjøperen om dette og oppgi årsaken til forsinkelsen. Troldtekt skal i varselet fastsette en ytterligere frist av rimelig lengde for levering. Hvis Troldtekt ikke leverer innen denne ekstra perioden, og Kjøperen dokumenterer at forsinkelsen vil medføre betydelige ulemper for Kjøperen, har Kjøperen rett til å helt eller delvis oppheve den bekreftede ordren som forsinkelsen refererer til.

6.5 Hvis forsinkelsen bare gjelder en del av Produktene som er bestilt, har Kjøperen bare rett til å kansellere kjøpet av den forsinkede delen av Produktene som er solgt.

6.6 Hvis Kjøperen ikke tar imot de avtalte Produktene på det avtalte leveringstidspunktet, skal Kjøperen betale den delen av kjøpsprisen som forfaller ved levering, som om levering hadde funnet sted. Troldtekt skal sørge for lagring av Produktene, herunder forsikring, på Kjøperens egen risiko og kostnad.

6.7 Hvis Kjøperen kan bevise at feil eller uaktsomhet fra Troldtekts side har forårsaket forsinkelsen, har Kjøperen rett til erstatning for det tap han har lidd som følge av forsinkelsen.

Erstatningsbeløpet kan imidlertid ikke overstige 1 % av den avtalte betalingen for den forsinkede delen av Produktene for hver hele uke med forsinkelse, og kompensasjonsbeløpet kan ikke overstige 10 % av betalingen for de forsinkede Produktene. Bortsett fra dette skal ikke Troldtekt påta seg noe ansvar for forsinkelser eller konsekvenser av dette, og Kjøperen skal bare ha de rettsmidler som er tilgjengelige på grunn av forsinkelse som spesifisert i denne paragraf 6.

7 LIABILITY FOR DEFECTS

7.1 In case the delivered Products does not materially comply with the specifications confirmed by Troldtekt, such Product(s) will be considered defect. Troldtekt shall be responsible for defects notified to Troldtekt from the Buyer, no later than twelve (12) months from the time of delivery. For the avoidance of any doubt, damages due to normal wear, or damage attributable to incorrect or careless storage, installation or use, or overloading, is not considered a defect in this regard.

7.2 A prerequisite for Troldtekt's liability according to this clause, is that the Buyer proves that the Products has deficiencies which are attributable to Troldtekt.

7 ERSTATNINGSANSVAR

7.1 Hvis de leverte Produktene ikke i vesentlig grad samsvarer med spesifikasjonene som er bekreftet av Troldtekt, vil slike Produkter bli ansett som defekte. Troldtekt er ansvarlig for mangler som er varslet til Troldtekt av Kjøperen, senest tolv (12) måneder fra leveringstidspunktet. For å unngå tvil anses ikke skader som skyldes normal slitasje, eller skader som skyldes feil eller uforsiktig lagring, installasjon eller bruk, eller overbelastning, som en mangel i denne forbindelse.

7.2 En forutsetning for Troldtekts ansvar etter denne klausulen er at Kjøperen beviser at Produktene har mangler som kan tilskrives Troldtekt.

7.3 The Buyer shall give notice to Troldtekt of any defect, hereunder suspected defect, immediately after the Buyers discovery, or suspicions that a defect has been found. If the Buyer fails to give notice in accordance with this clause 7.3, the Buyer shall forfeit his right to remedies.	7.3 Kjøperen skal varsle Troldtekt om enhver mangel, herunder mistenkt mangel, umiddelbart etter at Kjøperen har oppdaget den, eller mistanke om at en mangel er funnet. Hvis Kjøperen unnlater å varsle i samsvar med dette punkt 7,3, skal Kjøperen miste sin rett til rettsmidler.
7.4 If a defect is found, for which Troldtekt carries the liability according to this clause, Troldtekt shall deliver a substitute Product. Any delivery of a substitute Product will be made at the original agreed place of delivery of the Product.	7.4 Hvis det oppdages en mangel som Troldtekt har ansvaret for i henhold til denne klausulen, skal Troldtekt levere et erstatningsprodukt. Enhver levering av et erstatningsprodukt vil skje på det opprinnelig avtalte leveringsstedet for produktet.
7.5 Troldtekt shall not be responsible for ensuring that the Products are fit for purpose.	7.5 Troldtekt er ikke ansvarlig for å sikre at Produktene er egnet for formålet.
7.6 Immediately upon delivery, the Buyer shall check thoroughly that the Products are in compliance with the confirmed order. The Buyer shall complain immediately, and not later than three (3) working days after delivery if deficiencies are found during such examinations, and the Buyer shall not be able at any subsequent point in time to invoke deficiencies that were found or should have been found during such examination. This shall also apply if the Buyer fails to complain immediately about subsequently ascertained, hidden deficiencies. In the event of visible transport damage, it must be noted on the delivery receipt that the Products have been received with reservations, and Troldtekt must be informed immediately.	7.6 Umiddelbart etter levering skal kjøperen kontrollere nøye at produktene er i samsvar med den bekreftede ordren. Kjøperen skal klage umiddelbart, men senest tre (3) virkedager etter levering, dersom det oppdages mangler under slike undersøkelser. Kjøperen skal ikke på noe senere tidspunkt kunne vise til mangler som ble oppdaget eller burde ha blitt oppdaget under slike undersøkelser. Dette gjelder også dersom kjøperen ikke umiddelbart klager på senere konstaterte skjulte mangler. Ved synlige transportskader skal det noteres på leveringskvitteringen at produktene er mottatt med forbehold, og Troldtekt skal straks informeres.
7.7 If Troldtekt receives a notice of defects from the Buyer in accordance with clause 7.6, then Troldtekt shall fix a period of time of reasonable length during which delivery of substitute Products will be made. If Troldtekt does not deliver substitute Products within this period of time, the Buyer may by terminate the agreement by giving written notice. If the Buyer terminates the agreement in accordance with this clause 7.7, The Buyer shall be entitled to compensation from Troldtekt for the reasonable price difference associated with the procurement of corresponding Products from a different seller.	7.7 Hvis Troldtekt mottar et varsel om mangler fra Kjøperen i samsvar med punkt 7.6, skal Troldtekt fastsette en rimelig tidsperiode for levering av erstatningsprodukter. Hvis Troldtekt ikke leverer erstatningsprodukter innen denne perioden, kan Kjøperen si opp avtalen ved skriftlig varsel. Hvis Kjøperen sier opp avtalen i samsvar med dette punkt 7.7, har Kjøperen rett til kompensasjon fra Troldtekt for den rimelige prisforskjellen forbundet med innkjøp av tilsvarende produkter fra en annen selger.
7.8 The remedies as specified under clause 7, shall be the Buyer's sole remedies in case of a defect.	7.8 Rettsmidler som spesifisert under punkt 7 skal være Kjøperens eneste rettsmidler i tilfelle mangler.
8 PRODUCT LIABILITY	**8 PRODUKTANSVAR**
8.1 Troldtekt shall only be liable for personal injury if it is proven that the injury is the result of error or negligence on the part of Troldtekt or others for whom Troldtekt is responsible.	8.1 Troldtekt er kun ansvarlig for personskade hvis det kan bevises at skaden skyldes feil eller uaktsomhet fra Troldtekts side eller andre som Troldtekt er ansvarlig for.
8.2 Troldtekt shall only be liable for damage to real property and personal property/chattels if it is proven that the damage is caused by grossly negligent errors or omissions on the part of Troldtekt or others for whom Troldtekt is responsible. However, the amount of compensation can never exceed the value of the delivery of Products of which the defective Product forms part, with a maximum of EUR 100,000.00 incl. interest and costs.	8.2 Troldtekt er kun ansvarlig for skade på fast eiendom og personlige eiendeler/bobiler hvis det kan bevises at skaden er forårsaket av grov uaktsomhet eller unnlatelse fra Troldtekts side eller andre som Troldtekt er ansvarlig for. Erstatningsbeløpet kan imidlertid aldri overstige verdien av leveringen av Produkter som det defekte Produktet er en del av, med et maksimum på EUR 100 000,- inkl. renter og kostnader.
8.3 To the extent Troldtekt is held liable for product liability towards a third party, the Buyer shall be obliged to indemnify Troldtekt to the extent such liability goes beyond Troldtekt liability according to this clause 9. If a third party raises a claim against either party for compensation under this item, the party in question shall immediately inform the other party accordingly.	8.3 I den utstrekning Troldtekt holdes ansvarlig for produktansvar overfor tredjepart, er Kjøperen forpliktet til å holde Troldtekt skadesløs i den utstrekning slikt ansvar går utover Troldtekts ansvar i henhold til dette punkt 9. Dersom en tredjepart fremmer krav mot en av partene om erstatning i henhold til dette punkt, skal den aktuelle parten umiddelbart informere den andre parten om dette.
8.4 This clause 9 shall only apply to the extent permitted according to applicable mandatory legislation.	8.4 Denne paragraf 9 skal bare gjelde i den grad det er tillatt i henhold til gjeldende obligatorisk lovgivning.
9 PARTIES TO THE CONDITIONS	**9 PARTER I VILKÅRENE**
9.1 As specified in the preamble to these Conditions, said Conditions shall apply to all deliveries of Products made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries of, or affiliated herewith.	9.1 Som spesifisert i innledningen til disse Vilkårene skal disse Vilkårene gjelde for alle leveranser av produkter laget fra Troldtekt A/S og alle selskaper som direkte eller indirekte er datterselskaper av eller tilknyttet denne.
9.2 The Buyer however explicitly agrees, that the party to each confirmed order, shall be the legal entity from the Troldtekt group, as specified in the individual order confirmation. Additionally, the Buyer explicitly agrees, that Troldtekt A/S, hereunder all other companies within the Troldtekt Group, only assumes liability under the given order confirmation, to the extent such entities are	9.2 Kjøperen samtykker imidlertid uttrykkelig i at parten i hver bekreftet ordre skal være den juridiske enheten fra Troldtekt-konsernet, som spesifisert i den individuelle ordrebekreftelsen. I tillegg samtykker Kjøperen uttrykkelig i at Troldtekt A/S, herunder alle andre selskaper i Troldtekt-konsernet, bare påtar seg ansvar i henhold til den gitte ordrebekreftelsen, i den grad slike enheter er

explicitly indicated as parties in the order confirmation.	uttrykkelig angitt som parter i ordrebekreftelsen.
9.3 For the avoidance of doubt, there shall be no automatic parent company guarantee, for the acts and omissions of subsidiaries of the Troldtekt Group.	9.3 For å unngå tvil skal det ikke være noen automatisk morselskapsgaranti for handlinger og unnlatelser fra datterselskaper i Troldtekt-konsernet.
10 LIMITATION OF LIABILITY	**10 ANSVARSBEGRENSNINGER**
10.1 Troldtekt shall under no circumstances be liable for the Buyer's indirect damage or loss of any kind, including damages, any daily penalties or contract penalties which the Buyer may have to pay to a third party, nor for the Buyer's operating loss, time loss, lost supplies or similar losses. Even if, in individual cases, Troldtekt may waive a claim or right vis-à-vis the Buyer, this shall not mean that Troldtekt has waived all such claims or rights in other cases than the one where a specific agreement to this effect has been made.	10.1 Troldtekt er under ingen omstendigheter ansvarlig for Kjøperens indirekte skade eller tap av noe slag, herunder skader, eventuelle dagbøter eller kontraktsbøter som Kjøperen måtte betale til tredjepart, eller for Kjøperens driftstap, tidstap, tapte forsyninger eller lignende tap. Selv om Troldtekt i enkelttilfeller kan frafalle et krav eller rettighet vis-à-vis Kjøperen, skal ikke dette bety at Troldtekt har frafalt alle slike krav eller rettigheter i andre tilfeller enn det som er inngått en spesifikk avtale om dette.
10.2 Troldtekt will at all times to the extent reasonably commercially possible assist the Buyer in all matters related to the Products, however: TROLDTEKT'S AGGREGATED LIABILITY TOWARDS THE BUYER, REGARDLESS THE GROUNDS HEREFOR, SHALL NEVER EXCEED 30 % OF THE INVOICE VALUE FOR THE PRODUCTS GIVING CAUSE FOR THE LIABILITY IN QUESTION.	10.2 Troldtekt vil til enhver tid, i den grad det er rimelig kommersielt mulig, bistå Kjøperen i alle saker knyttet til Produktene, men: TROLDTEKTS SAMLEDE ANSVAR OVERFOR KJØPEREN, UANSETT GRUNN, SKAL ALDRI OVERSTIGE 30 % AV FAKTURAVERDIEN FOR PRODUKTENE ANSVARET GJELDER.
10.3 Troldtekt assumes no legal advisory responsibility towards developers, consultants or other parties in building projects - neither in connection with design, calculation or sale of Troldtekt acoustic solutions. Troldtekt therefore recommends that the Buyer consults an advisor to assess the specific solutions and designs for a specific building project.	10.3 Troldtekt påtar seg intet juridisk rådgivningsansvar overfor byggherrer, konsulenter eller andre parter i byggeprosjekter – verken i forbindelse med design, beregning eller salg av Troldtekt akustikkløsninger. Troldtekt anbefaler derfor at Kjøperen rådfører seg med en rådgiver for å vurdere de spesifikke løsningene og designene for et spesifikt byggeprosjekt.
11 POLICIES AND DATA PROTECTION	**11 RETNINGSLINJER OG PERSONVERN**
11.1 The Buyer agrees to comply with all Troldtekt's policies, including Troldtekt's Anti-Corruption Policy as available on: https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ Troldtekt will ensure to inform the Buyer about any such additional policies, which will apply thirty (30) calendar days after such notification.	11.1 Kjøperen samtykker i å overholde alle Troldtekts retningslinjer, inkludert Troldtekts antikorrupsjonspolicy som er tilgjengelig på: https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ Troldtekt vil sørge for å informere Kjøperen om slike tilleggspolicyer, som vil gjelde tretti (30) kalenderdager etter slik varsling.
11.2 Troldtekt shall be entitled to store and process personal data of individual contact persons employed by the Buyer, hereunder; name, telephone number, e-mail and company, also outside of the Buyer's country of residence. Troldtekt will process such personal data with the purpose (a) of fulfilling Troldtekt's obligations towards the Buyer; (b) of profiling the Buyer's order history, but not the private individual; and (c) to send technical information, price lists and similar to the Buyer. Said personal data will be subject to the laws of the country, where the personal data is stored / where the servers are physically located. Troldtekt will at any time take the appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of the personal data. Troldtekt stores the personal data as long as the business relationship exists and up to one (1) year after the termination of the business relationship. The Buyer is entitled at any time to access, correct, be informed of or ask for deletion of the personal data that Troldtekt process, unless other more compelling arguments contradict this. For further information, please find Troldtekt's privacy notice at: https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/	11.2 Troldtekt har rett til å lagre og behandle personopplysninger om individuelle kontaktpersoner ansatt av Kjøperen, herunder navn, telefonnummer, e-postadresse og selskap, også utenfor Kjøperens bostedsland. Troldtekt vil behandle slike personopplysninger med det formål (a) å oppfylle Troldtekts forpliktelser overfor Kjøperen, (b) å profilere Kjøperens ordrehistorikk, men ikke privatpersonen, og (c) å sende teknisk informasjon, prislister og lignende til Kjøperen. Disse personopplysningene vil være underlagt lovene i landet der personopplysningene lagres / der serverne fysisk er plassert. Troldtekt vil til enhver tid iverksette hensiktsmessige tekniske og organisatoriske tiltak for å sikre beskyttelse av personopplysningene. Troldtekt lagrer personopplysningene så lenge forretningsforholdet består og i opptil ett (1) år etter at forretningsforholdet er avsluttet. Kjøperen har til enhver tid rett til å få tilgang til, korrigere, bli informert om eller be om sletting av personopplysningene som Troldtekt behandler, med mindre andre mer overbevisende argumenter motsier dette. Du finner mer informasjon i Troldtekts personvernerklæring på: https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/
12 FORCE MAJEURE	**12 FORCE MAJEURE**
12.1 Either party shall be entitled to suspend performance of its obligations under a confirmed order to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by any of the following circumstances: fire, war (whether declared or not), military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, epidemics, restrictions in the use of power, any industrial dispute and any defects or delays in deliveries by sub-contractor caused by any such circumstances referred to in this clause and any other circumstances that are beyond the parties' control and which affect the parties' possibilities to fulfil the confirmed order (hereinafter "Force Majeure").The freedom from responsibility will last as long as Force Majeure lasts.	12.1 Hver av partene har rett til å suspendere oppfyllelsen av sine forpliktelser i henhold til en bekreftet ordre i den grad slik oppfyllelse hindres eller gjøres urimelig belastende av noen av følgende omstendigheter: brann, krig (erklært eller ikke), militær mobilisering, opprør, rekvisisjon, beslagleggelse, embargo, epidemier, restriksjoner på bruk av makt, eventuelle arbeidskonflikter og eventuelle feil eller forsinkelser i leveranser fra underleverandør forårsaket av slike omstendigheter som det henvises til i denne paragrafen og alle andre omstendigheter som ligger utenfor partenes kontroll og som påvirker partenes muligheter til å oppfylle den bekreftede ordren (heretter kalt "Force Majeure"). Ansvarsfriheten vil vare så lenge Force Majeure varer.
12.2 Any circumstance referred to in this clause whether occurring prior to or after the confirmation of an order shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the confirmed order could not be foreseen at the time	12.2 Alle omstendigheter som det henvises til i denne paragrafen, enten de inntreffer før eller etter bekreftelsen av en ordre, skal bare gi rett til suspensjon hvis virkningen på utførelsen av den bekreftede ordren ikke kunne

of the confirmation of the order in question.	forutses på tidspunktet for bekreftelsen av den aktuelle ordren.
12.3 A party claiming to be affected by Force Majeure shall forthwith notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of any such circumstance.	12.3 En part som hevder å være berørt av force majeure skal umiddelbart varsle den andre parten skriftlig om det og om opphør av slike omstendigheter.
12.4 Regardless of what might otherwise follow from these Conditions, either party shall be entitled to terminate delivery according to the confirmed order, by notice in writing to the other party if performance has been suspended for more than eight (8) weeks.	12.4 Uansett hva som ellers måtte følge av disse Vilkårene, skal hver av partene ha rett til å heve leveranse i henhold til den bekreftede ordren, ved skriftlig varsel til den andre parten hvis ytelsen har vært suspendert i mer enn åtte (8) uker.
13 CHOICE OF LAW AND VENUE	**13 GJELDENDE LOV OG JURISDIKSJON**
13.1 Any and all disputes between the Parties shall, without reference to its conflicts of law principles, be governed by the legislation of the country of the Troldtekt company indicated on the order confirmation of the delivery giving rise to the dispute in question. The parties explicitly agree to exclude the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.	13.1 Alle tvister mellom partene skal, uten henvisning til deres lovkonfliktprinsipper, styres av lovgivningen i landet til Troldtekt-selskapet som er angitt på ordrebekreftelsen for leveransen som gir opphav til den aktuelle tvisten. Partene er uttrykkelig enige om å ekskludere FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonalt varekjøp.
13.2 The exclusive place of jurisdiction shall be the place where of the Troldtekt company indicated on the order confirmation, has its registered office. However, Troldtekt shall also have recourse to the court located in the place where the Buyer has its registered office or domicile.	13.2 Den eksklusive jurisdiksjonen er stedet der Troldtekt-selskapet som er angitt på ordrebekreftelsen, har sitt hovedkontor. Troldtekt skal imidlertid også ha rett til å klage til domstolen på stedet der Kjøperen har sitt hovedkontor eller bosted.
Troldtekt's corporate language is English, why the English version of Troldtekt's General Sales and Supply Conditions is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for Troldtekt's customers to assess the current and applicable trading terms.	**Troldtekts konsernspråk er engelsk, og derfor gjelder den engelske versjonen av Troldtekts generelle salgs- og leveringsbetingelser i tilfelle tvil og/eller avvik. Oversettelsen er derfor utarbeidet utelukkende som en tjeneste, og for å gjøre det enklere for Troldtekts kunder å vurdere gjeldende og gjeldende handelsvilkår.**